

USER MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG

DACORD SB212

 **wecler**

INSTRUCTION MANUAL

1. IMPORTANT REMARK	04
2. WARNINGS	04
3. INTRODUCTION	04
4. CONNECTIONS	05
5. PLACEMENT AND INSTALLATION	05
6. TECHNICAL CHARACTERISTICS	15

All numbers subject to variation due to production tolerances. ECLER SA reserves the right to make changes or improvements in manufacturing or design which may affect specifications.



1. IMPORTANT REMARK

Congratulations! You are the owner of a carefully designed and manufactured equipment. We thank you for trusting in us and choosing our DACORD Series loudspeaker cabinets.

In order to get the optimum operation and efficiency from this unit, it is VERY IMPORTANT - before you plug anything - to read this manual very carefully and bear in mind all considerations specified within it. We strongly recommend that its maintenance be carried out by our Authorised Technical services.

2. WARNINGS



No user serviceable parts exist inside these units.

Never use this unit in the proximity of water. Do not expose the unit to water splashing, nor place liquid containers on top of it.

Avoid placing the unit next to heat sources.

Use only the accessories specified by the manufacturer, employing the correct accessories for each application.

3. INTRODUCTION

With an approach based on the permanent tracking and contact with installers and interior design and system integration professionals, DACORD line of loudspeakers has been designed for fixed installation especially in surroundings needing a compact loudspeaker with high efficiency, easy installation, and an excellent sound quality.

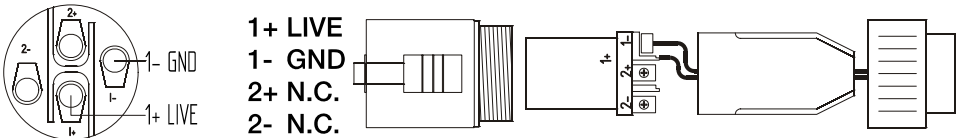
This subwoofer has been specially designed to complete the range of DACORD speakers.

High quality 18 mm plywood has been used for manufacturing. The box contains a two 12" woofer with ceramic magnet and 75mm coil.

4. CONNECTIONS

The DACORD SB212 unit only allows operation with low impedance of 4Ω . To connect this unit, it wears an easy accessible Speakon® connector. There is also the possibility of connecting a second DACORD SB212 using the available STACK output jack (Speakon® connector). In this case, the final impedance of the overall unit as seen from the amplifier will be 2Ω .

The connection cables which connect the amplifiers output and the speaker should be of good quality, have sufficient conductor area and be as short as possible. The latter fact is specially important when the distance is long and the load impedance low. Always respect polarity.



To feed the DACORD SB212, a 700W to 1400W RMS power amplifier is recommended.

The DACORD SB212 includes a 12dB/Oct. slope passive low pass filter with a 120Hz crossover frequency. You can use the switch on the lower part of the unit to deactivate the built-in passive filter, allowing you to use external filters. ECLER has a number of options available for this purpose.

5. PLACEMENT AND INSTALLATION

Please observe the following general rules:

As a subwoofer, the DACORD SB212 has been designed to be installed in discrete places. Low frequencies are considered to be non-directional so the DACORD SB212 can be perfectly placed in corners, under a table, behind curtains... that will not notably affect its output. Generally, it should be known that placing it close to various surfaces will increase its efficiency. Consequently, the sound pressure level will be higher if you place the speaker on the ground in a corner rather than just beside a wall and even more that in the centre of a room.

There is no rule governing the number of mid/high speakers per subwoofer. It mainly depends on the subwoofer location and on the room acoustics. Thus in a highly reflective room, a subwoofer may even damage intelligibility while several subwoofers could be necessary in a room with highly absorptive surfaces.

Always place the speakers on solid and firm surfaces.

Although the speakers can operate outdoor, they should not be subjected to climatic stress like sunshine or rain.

Adapt the sound pressure levels to the diffusion needs.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. NOTA IMPORTANTE	07
2. PRECAUCIONES	07
3. INTRODUCCIÓN	07
4. CONEXIONADO	08
5. UBICACIÓN Y MONTAJE	08
6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	15

Todos los datos están sujetos a variación debida a tolerancias de producción. ECLER S.A. se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en la fabricación o diseño que pudieran afectar las especificaciones.



1. NOTA IMPORTANTE

Enhorabuena. Vd. posee el resultado de un cuidado diseño y de una esmerada fabricación. Agradecemos su confianza por haber elegido nuestra caja acústica de la serie DACORD.

Para conseguir la máxima operatividad y su máximo rendimiento, es MUY IMPORTANTE antes de su conexión, leer detenidamente y tener muy presentes las consideraciones que en este manual se especifican. Para garantizar el óptimo funcionamiento, recomendamos que su mantenimiento sea llevado a cabo por nuestros Servicios Técnicos autorizados.

2. PRECAUCIONES



No existen partes ajustables por el usuario en el interior de estos equipos.

No utilice este aparato cerca del agua. No exponga los equipos a salpicaduras, evite colocar recipientes que contengan líquidos sobre ellos.

Evite colocar los equipos cerca de fuentes de calor.

Utilice únicamente los accesorios especificados por el fabricante y adecuados a cada cometido.

3. INTRODUCCIÓN

Bajo un enfoque basado en el seguimiento y contacto permanentes con el instalador y los profesionales del interiorismo y la integración de sistemas, la línea de cajas acústicas DACORD está concebida para la instalación fija especialmente en entornos en los que sea preciso una caja acústica compacta, de elevado rendimiento, fácil instalación y calidad de sonido excelente.

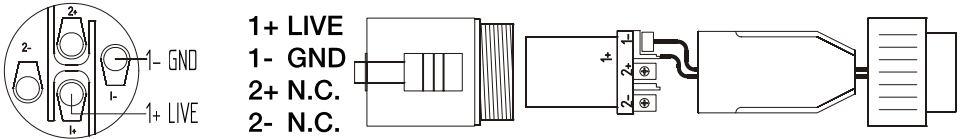
Este subwoofer ha sido especialmente diseñado para complementar el resto de cajas acústicas de la serie DACORD.

Para su fabricación se ha utilizado madera contraplacada de alta calidad de 18mm. Incorpora dos woofer de 12" con imán cerámico y bobina de 75mm.

4. CONEXIONADO

La unidad DACORD SB212 admite únicamente funcionamiento a baja impedancia, 4Ω. En este sentido dispone de conector Speakon® fácilmente accesible. Se ofrece la posibilidad de conectar una segunda unidad DACORD SB212 mediante el uso de la salida STACK disponible (conector Speakon®). En tal caso, la impedancia final del conjunto vista desde el amplificador será de 2Ω.

El cable de conexión que une las salidas del amplificador y los altavoces deberá ser de buena calidad, de suficiente sección y lo más corto posible; esto reviste importancia especial cuando las distancias a cubrir son grandes y la carga es baja. Respete siempre la polaridad.



Para alimentar la DACORD SB212 se recomienda un amplificador con una potencia comprendida entre 700W y 1400W RMS.

La DACORD SB212 incorpora un filtro pasa bajos pasivo con una frecuencia de cruce de 120Hz y pendiente de 12dB/Oct. El conmutador ubicado en la parte posterior de la unidad permite la desactivación del filtro pasivo incorporado, siendo posible en tal caso el uso de filtros externos. Encontrará dentro de la gama de producto ECLER varias opciones para este cometido.

5. UBICACIÓN Y MONTAJE

Como reglas generales se observarán las siguientes:

Como subwoofer la unidad DACORD SB212, está diseñada para ser ubicada en lugares discretos. Dada la naturaleza omnidireccional de las bajas frecuencias, puede ser perfectamente ubicada en rincones, debajo de mesas, detrás de cortinas ... ello no afectará notablemente a su rendimiento. Como norma general debe tenerse en cuenta que contra más próxima se encuentre de varias superficies mayor será su eficiencia. Así pues existirá mayor nivel de presión sonora si tenemos la caja en el suelo en una esquina, que simplemente al lado de una pared y todavía menos si la tenemos en el centro de una habitación.

No existe una regla que relacione el número de recintos de medios agudos a instalar por cada unidad de subgraves pues ello depende en gran medida además de la ubicación de los subgraves de la acústica del local. Así en un local altamente reverberante, caso extremo, un subgrave puede ser incluso perjudicial de cara a la inteligibilidad mientras que en un local con superficies altamente absorbentes pueden ser necesarias varias unidades.

Instalar siempre las cajas en superficies sólidas y firmes.

Si bien las cajas son aptas para funcionar en exteriores éstas no deben estar directamente sometidas a los agentes climáticos: sol o lluvia.

Adecue los niveles de presión sonora a las necesidades de reproducción.

NOTICE D'UTILISATION

1. NOTE IMPORTANTE	10
2. PRECAUTIONS	10
3. INTRODUCTION	10
4. CONNEXIONS	11
5. POSITIONNEMENT ET MONTAGE	11
6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	15

ECLER se réserve le droit d'apporter des modifications de toute sorte sur ses produits qui peuvent altérer leurs spécifications.



1. NOTE IMPORTANTE

Félicitations. Un grand soin a été apporté à la conception ainsi qu'à la fabrication de l'équipement que vous venez d'acheter. Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en choisissant cette enceinte série DACORD.

Pour obtenir un fonctionnement optimal et un rendement maximum de l'enceinte, il est TRES IMPORTANT, avant de procéder au raccordement de cette dernière, de lire attentivement ce manuel et les recommandations qu'il comporte et de les conserver en mémoire. Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est recommandé d'en déléguer la maintenance à nos services techniques habilités.

2. PRECAUTIONS



Cet appareil ne comporte aucun élément susceptible d'être réglé par l'utilisateur.

Eviter d'utiliser cet équipement à proximité de l'eau, de l'exposer à l'humidité ou de poser sur ce dernier des récipients contenant des liquides de quelque nature qu'ils soient.

Eviter d'installer cet équipement à proximité d'une source de chaleur.

N'utilisez que les accessoires préconisés par le fabricant et adaptés à chaque application.

3. INTRODUCTION

Après une analyse basée sur le suivi et le contact permanent avec les installateurs et les professionnels de l'aménagement intérieur et de l'intégration de systèmes, la gamme d'enceintes acoustiques DACORD a été conçue pour l'installation fixe, spécialement dans des environnements où il faut une enceinte acoustique compacte, de rendement important, facile d'installation et d'une excellente qualité de son.

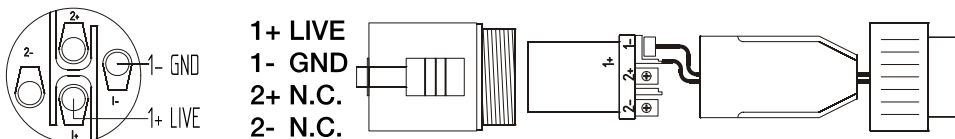
Ce caisson de graves a été spécialement conçu pour compléter les autres enceintes acoustiques de la série DACORD.

Pour la fabrication, nous avons utilisé du contreplaqué de 18 mm de haute qualité. Il comprend 2 woofer de 12" avec aimant céramique et une bobine de 75mm.

4. CONNEXIONS

L'unité DACORD SB212 fonctionne seulement en basse impédance, sous 4 Ω . Pour cela, elle dispose d'un connecteur Speakon® facilement accessible. Il est possible de connecter une seconde unité DACORD SB212 par l'utilisation de la sortie STACK disponible (connecteur Speakon®). Dans un tel cas, l'impédance finale de l'ensemble vue depuis l'amplificateur sera de 2 Ω .

Le câble raccordant les sorties de l'amplificateur aux haut-parleurs doit être de bonne qualité, de section suffisante et le plus court possible. Ces conditions revêtent une importance toute particulière lorsque les distances à couvrir sont conséquentes à des basses impédances. Veiller à toujours respecter les polarités.



Pour alimenter la DACORD SB212, un amplificateur d'une puissance comprise entre 700W et 1400W RMS est recommandé.

La DACORD SB212 comprend un filtre passif passe-bas avec une fréquence de séparation de 120Hz et une pente de 12dB/Oct. Le commutateur placé derrière l'unité permet de désactiver le filtre passif intégré, l'utilisation de filtres externes étant possible dans ce cas. Vous trouverez dans la gamme de produit ECLER diverses options pour cette installation.

5. POSITIONNEMENT ET MONTAGE

Respectez les règles générales suivantes:

En tant que caisson de graves, la DACORD SB212 est conçu pour être placé en des lieux discrets. Vu la nature omnidirectionnelle des basses fréquences, la DACORD SB212 peut parfaitement être placé dans des coins, sous des tables, derrière des rideaux... cela n'affectera pas notablement son rendement. En général, il faut savoir que plus proche il sera de diverses surfaces, plus grande sera son efficacité. Par conséquent, le niveau de pression sonore sera plus grand si vous placez le caisson sur le sol dans un coin que simplement à côté d'une paroi et encore plus qu'au centre d'une pièce.

Il n'existe pas de règle régissant le nombre d'enceintes de médiums aigus à installer par caisson de graves car cela dépend en grande partie de la position des caissons de graves et de l'acoustique du local. Ainsi dans un local hautement réverbérant, un caisson de graves peut à l'extrême nuire à l'intelligibilité tandis que dans un local à surfaces hautement absorbantes plusieurs unités peuvent s'avérer nécessaires.

Installez toujours les enceintes sur des surfaces solides et stables.

Bien que les enceintes puissent fonctionner en extérieur, elles ne doivent pas être directement soumises aux agents climatiques comme le soleil ou la pluie.

Adaptez les niveaux de pression sonore aux besoins de diffusion.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIGER HINWEIS	13
2. SICHERHEITSHINWEISE	13
3. EINLEITUNG	13
4. ANSCHLUSS	14
5. AUFSTELLUNGSORT UND MONTAGE	14
6. TECHNISCHE DATEN	15

Alle Angaben sind ohne Gewähr. Messwerte können produktionsbedingten Schwankungen unterliegen. ECLER S.A. nimmt sich das Recht heraus Veränderungen am Gerät vorzunehmen, die zur Verbesserung des Produktes beitragen.



1. WICHTIGER HINWEIS

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben das Ergebnis eines wohldurchdachten Designs und einer sorgfältigen Herstellung erworben. Wir danken Ihnen für das mit der Auswahl unseres Lautsprechers aus der DACORD-Reihe in uns gesetzte Vertrauen.

Um eine optimale Handhabung und die maximale Leistung zu erhalten, ist es SEHR WICHTIG, vor dem Anschluss des Geräts die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam durchzulesen und zu berücksichtigen. Für ein optimales Funktionieren empfehlen wir Ihnen, die Instandhaltung ausschliesslich von unseren autorisierten technischen Servicepartnern durchführen zu lassen.

2. SICHERHEITSHINWEISE



Es gibt im Inneren dieser Geräte keine durch den Benutzer zu justierenden Teile.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Schützen Sie die Geräte vor Spritzern und vermeiden Sie es, Behälter mit Flüssigkeiten auf den Geräten abzustellen.

Vermeiden Sie es, die Geräte in der Nähe von Wärmequellen aufzustellen.

Benutzen Sie ausschließlich das von ECLER empfohlene Montagezubehör und verwenden Sie das Zubehör immer zum richtigen Zweck.

3. EINLEITUNG

Die Lautsprecherreihe DACORD wurde in ständigem Kontakt mit Installateuren und Spezialisten für Inneneinrichtung und Systemintegration für die Festinstallation in Umgebungen entworfen, in denen ein leicht einzubauender kompakter Lautsprecher mit hoher Leistung und ausgezeichneter Klangqualität erforderlich ist.

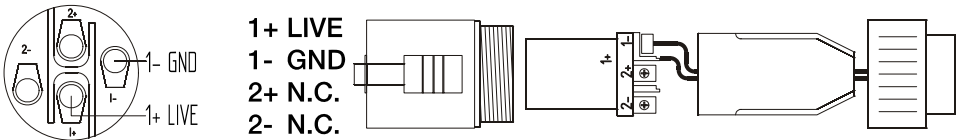
Dieser Subwoofer ist speziell mit dem Ziel entwickelt worden, die restlichen Lautsprechersysteme der DACORD Reihe zu ergänzen.

Zur Herstellung wurde ein hochwertiges, verstärktes Holz von 18 mm Dicke verwendet. Er verfügt über zwei 12" Woofer mit Keramikmagnet und einer 75mm Spule.

4. ANSCHLUSS

Der DACORD SB212 darf nur mit niedriger Impedanz von 4Ω betrieben werden. Zum Anschluss ist eine leicht zugängliche Speakon®-Buchse vorgesehen. Es besteht die Möglichkeit, eine zweite Lautsprechereinheit DACORD SB212 über den vorhandenen STACK-Ausgang (Speakon®-Stecker) anzuschließen. In diesem Fall beträgt die Abschlussimpedanz der Anlage, vom Verstärker aus betrachtet, 2Ω .

Das Anschlusskabel, das die Ausgänge des Verstärkers mit den Lautsprechern verbindet, muss von hoher Qualität, ausreichendem Querschnitt und so kurz wie möglich sein; dieser Hinweis ist besonders wichtig, wenn grosse Distanzen zu überbrücken sind und die Last niedrig ist. Berücksichtigen Sie in jedem Fall die Polarität.



Um die DACORD SB212 zu betreiben sollte die Ausgangsleistung Ihrer Endstufe zwischen 700W und 1400W RMS betragen.

Die DACORD SB212 verfügt über ein passives Tiefpassfilter, das bei 120Hz die tiefen Frequenzen trennt und eine Flankensteigung von 12dB/Okt aufweist. Über den auf der Rückseite des Geräts befindlichen Schalter kann der eingebaute Passivfilter ausgeschaltet werden, wobei in diesem Fall die Verwendung von externen Filtern möglich ist. Im Produktprogramm von ECLER werden verschiedene Möglichkeiten für diese Funktion angeboten.

5. AUFSTELLUNGSORT UND MONTAGE

Beachten Sie folgende Empfehlungen:

Der DACORD SB212 ist als Subwoofer so entworfen, daß sie problemlos in einer diskreten Platzierung aufgestellt werden kann. Durch die physikalisch bedingte kugelförmige Ausstrahlcharakteristik des tiefen Frequenzbereiches, ist es prinzipiell möglich, den SB212 in Ecken, unter Tischen, hinter Gardinen, usw. aufzustellen, ohne dessen Eigenschaften wesentlich zu verschlechtern. Es sollte jedoch beachtet werden, dass die Nähe von Wänden die Leistung des Subwoofers erhöht. Es wird so mehr Schalldruck erzeugt, wenn der SB212 in einer Ecke steht als wenn er neben einer Wand oder sogar in mitten eines Raumes aufgestellt wird.

Es gibt keine strenge Faustregel, die Anzahl der Subwoofer bestimmt, je nachdem wie viele Hoch/Mitteltöner installiert werden, da dieses Verhältnis in Zusammenhang mit der Raumakustik und der Platzierung des Subwoofers steht. So sollte in einem Raum mit viel Nachhall höchstens ein oder im Extremfall sogar kein Subwoofer installiert werden, da sich der Verständlichkeitsgrad verschlechtern kann. In einem Raum mit viel Schalldämmung können mehrere Subwoofer-Einheiten nötig sein.

Stellen Sie die Lautsprecherboxen stets auf solide und flache Oberflächen

Obwohl die Boxen problemlos in Freiluft betrieben werden können, verhindern Sie den direkten Kontakt mit Sonnenstrahlung und Regen.

Passen Sie den Druckschallpegel an die nötigen Anforderungen an.

6. TECHNICAL CHARACTERISTICS
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
6. TECHNISCHE DATEN

3 chamber dual 6th order bandpass cabinet

Ways	1
Nominal impedance	4Ω
Max RMS power	700W
Program power	1400W
Efficiency SPL 1W 1m	98dB
Max SPL 1m	126dB
Frequency response at -10dB	40Hz ÷ 300Hz
Dimensions (without accessories)	696x590x474mm
Weight	45.35kg



50.0174.01.00

ECLER Laboratorio de electro-acústica S.A.
Motors 166-168, 08038 Barcelona, Spain
INTERNET <http://www.ecler.com> e-mail: info@ecler.es